



Projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXX fixant des conditions d'exploitation pour les bassins de natation et autres bains	Ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXX tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor zwembaden en andere baden.
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, les articles 6, § 1 ^{er} et 63, § 3 ;	Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen; artikelen 6, § 1 en 63 § 3 ;
Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant Bruxelles Environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989, l'article 3, § 3;	Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van Leefmilieu Brussel, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, artikel 3, § 3
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 octobre 2002 fixant des conditions d'exploitation pour les bassins de natation ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van zwembaden;
Vu le « test égalité des chances » tel que défini par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant exécution de l'ordonnance du 4 octobre 2008 tenant à l'introduction du test égalité des chances, réalisé le 22 décembre 2021 ;	Gelet op de "gelijke kansentest", zoals gedefinieerd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 tot uitvoering van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest, uitgevoerd op 22 december 2021 ;
Vu la communication à la Commission européenne, le 22/02/2022, en application de l'article 5, § 1 ^{er} , de la directive 2015/1535/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information ;	Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 22/02/2022, met toepassing van artikel 5, § 1, van richtlijn 2015/1535/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 die een informatieprocedure voorziet op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;
Vu l'avis du Conseil de l'Environnement n° XXX, donné le xxx ;	Gelet op het advies nr. xxx van de Raad voor het Leefmilieu , gegeven op xxx;
Vu l'avis de Brupartners n° XXX, donné le xxx ;	Gelet op het advies van Brupartners gegeven op xxx;
Vu l'avis n° xxx du Conseil d'Etat, donné le xxx, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nr. xxx van de Raad van State, gegeven op xxx, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement;	Op voordracht van de Minister bevoegd voor Leefmilieu;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Chapitre I^{er} : Dispositions communes	Hoofdstuk I : Gemeenschappelijke bepalingen
Article 1^{er}. – Champ d'application	Artikel 1 - Toepassingsgebied
Sans préjudice de conditions particulières plus strictes ou complémentaires imposées lors de l'octroi d'un permis d'environnement notamment au niveau du stockage des produits dangereux, le présent arrêté s'applique aux bassins de natation et autres bains visés aux rubriques 14 A et B de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II, IC, ID, et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.	Onverminderd strengere of aanvullende bijzondere voorwaarden die meer bepaald op het vlak van opslag van gevaarlijke producten in de milieuvergunning worden vastgesteld, is dit besluit van toepassing op de zwembaden en andere baden bedoeld in de rubrieken 14 A en 14 B van de bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II, IC, ID en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.
Le présent arrêté ne s'applique pas aux bassins de natation et autres bains à traitement alternatif tels que définis à l'article 2.	Dit besluit is niet van toepassing op zwembaden en andere baden met alternatieve behandeling zoals gedefinieerd in artikel 2.
Art. 2 – Définitions	Art. 2 - Definities
Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° Fréquentation maximale instantanée : nombre de baigneurs admissible simultanément dans l'eau d'un bassin de natation ou autre bain ;	1° Maximale gelijktijdige bezettingsgraad: maximum aantal baders die tegelijk in het water van een zwembad of ander bad aanwezig mogen zijn;

2° Eau fraîche : leau qui répond aux paramètres microbiologiques du tableau suivant. Des exigences de qualité complémentaires peuvent être imposées par l'autorité compétente dans le permis d'environnement ;

Paramètre	Valeur du paramètre
Escherichia coli	0/100 ml
Entérocoques	0/100 ml

3° Grand bassin : bassin de natation et autre bain d'une profondeur supérieure à 1,5m ;

4° Petit bassin : bassin de natation et autre bain d'une profondeur inférieure ou égale à 1,5m ;

5° Pataugeoire : bassin d'une profondeur inférieure ou égale à 0,4 m ;

6° Bain à remous : bassin spécifique comprenant des places assises ou semi-allongées, à usage ludique ou de bien-être, et équipé d'un dispositif d'injection spécifique d'air, d'eau ou d'air et d'eau ;

7° Bain froid : bain alimenté de façon continue en eau froide, dans lesquels l'utilisateur peut s'immerger pour une courte période de temps ;

8° Bain individuel : bassin de natation et autre bain destiné à accueillir une seule personne à la fois ;

9° Bain collectif : bassin de natation et autre bain destiné à accueillir plusieurs personnes simultanément ;

10° Bac tampon : réservoir étanche, destiné à limiter les variations de hauteurs d'eau dans les bassins, à récupérer l'eau de surverse et à protéger les pompes. Ce bac tampon fait également office de bassin de disconnexion avec le réseau d'alimentation pour les apports d'eau neuve ;

11° Laboratoire agréé : laboratoire agréé par le Gouvernement conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juin 1994 relatif aux conditions générales et à la procédure d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale ;

12° Autorité compétente : autorité habilitée à délivrer le certificat ou le permis d'environnement en première instance en vertu de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ;

13° Bassin de natation et autre bain désinfecté chimiquement : bassin de natation et autre bain dont l'eau est désinfectée au moyen de chlore, associé ou non à d'autres traitements chimiques (ozone, ...) ou physiques (rayonnement UV, ...) ;

14° Bassin de natation et autre bain à traitement biologique : bassin de natation et autre bain dont le traitement de l'eau est assuré exclusivement par l'action de végétaux et/ou de microorganismes ;

2° Vers water: water dat voldoet aan de microbiologische parameters in de volgende tabel. Bijkomende kwaliteitseisen kunnen worden opgelegd door de bevoegde overheid in de milieuvergunning;

Parameter	Parameterwaarde
Escherichia coli	0/100 ml
Enterococci	0/100 ml

3° Groot zwembad: zwembad of ander bad dat dieper is dan 1,5 m;

4° Klein zwembad: zwembad of ander bad met een diepte van 1,5 m of minder;

5° Plonsbad: zwembad met een diepte van 0,4 m of minder;

6° Wervelbad: specifiek bad met zit- of semi-ligplaatsen, voor ontspanning of welzijn, en uitgerust met een specifiek lucht-, water- of lucht- en waterinjectiesysteem;

7° Koudwaterbad: bad dat doorlopend wordt gevoed met koud water en waarin de gebruiker zich kan onderdompelen gedurende een korte periode;

8° Individueel bad: zwembad of ander bad dat bestemd is voor één persoon tegelijkertijd;

9° Collectief bad: zwembad of ander bad dat bestemd is voor meerdere personen tegelijkertijd;

10° Buffertank: ondoorlatend reservoir dat de waterhoogteverschillen in de baden beperkt, het overloopwater opvangt en de pompen beschermt. De buffertank doet ook dienst voor de afkoppeling van het toevoernet bij de toevoer van vers water.

11° Erkend laboratorium: laboratorium dat is erkend door de Regering conform het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 1994 betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

12° Bevoegde overheid: overheid die er krachtens de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen toe gemachtigd is een milieuattest of een milieuvergunning in eerste instantie af te geven;

13° Chemisch gedesinfecteerd zwembad en ander bad: zwembad of ander bad waarvan het water wordt ontsmet met behulp van chloor, al dan niet gecombineerd met andere chemische (ozone, ...) of fysische (uv-straling, ...) behandelingen;

14° Zwembad en ander bad met biologische behandeling: zwembad of ander bad waarvan het water uitsluitend wordt gereinigd door de werking van plantaardige producten en/of micro-organismen;

<p>15° Bassin de natation et autre bain à traitement alternatif : bassin de natation et autre bain dont le traitement de l'eau est assuré par tout autre moyen que celui des bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement ou ceux à traitement biologique ;</p> <p>16° Bassin de natation et autre bain couvert : bassin de natation et autre bain situé dans un bâtiment couvert même en présence d'un toit escamotable ;</p> <p>17° Bassin de natation et autre bain non-couvert : bassin de natation et autres bain situé en plein air en-dehors d'un bâtiment couvert.</p>	<p>15° Zwembad en ander bad met alternatieve behandeling: zwembad en ander bad dat wordt behandeld met andere middelen dan de zwembaden en andere baden die chemisch of biologisch worden behandeld;</p> <p>16° Overdekt zwembad en ander bad: zwembad en ander bad gelegen in een overdekt gebouw of een gebouw met inschuifbaar dak;</p> <p>17° Niet-overdekt zwembad en ander bad: zwembad en ander bad gelegen in open lucht buiten een overdekt gebouw.</p>
<p>Art. 3 – Qualité de l'eau d'alimentation des bassins de natation et autres bains</p> <p>§ 1^{er}. Les bains collectifs sont alimentés à partir du réseau de distribution d'eau potable.</p> <p>Les bains collectifs peuvent être alimentés par de l'eau ne provenant pas du réseau de distribution d'eau potable pour autant que le permis d'environnement relatif à ces bains collectifs l'autorise explicitement. Dans ce cas, il revient au demandeur de démontrer que l'eau ajoutée dans les bains collectifs ne présente pas de risque particulier pour la santé des baigneurs ni pour le fonctionnement des installations. L'eau, dans tous les cas, respecte les exigences bactériologiques de l'eau potable et est échantillonnée et analysée au moins une fois tous les six mois par un laboratoire agréé.</p> <p>§ 2. Les bains individuels sont alimentés à partir du réseau de distribution d'eau potable ou avec l'eau des bains collectifs.</p>	<p>Art. 3 – Kwaliteit van de watertoevoer van de zwembaden en andere baden</p> <p>§ 1. De collectieve baden worden vanaf het waterdistributienet bevoorraad.</p> <p>De collectieve baden kunnen worden bevoorraad met water dat niet door het waterdistributienet wordt geleverd voor zover dit uitdrukkelijk in de milieuvergunning betreffende deze collectieve baden staat vermeld. In dat geval dient de aanvrager aan te tonen dat het toevoerwater van de collectieve baden geen bijzondere risico's inhoudt voor de gezondheid van de baders of voor de werking van de inrichtingen. Het water voldoet in alle gevallen aan de bacteriologische eisen voor drinkwater en wordt ten minste halfjaarlijks bemonsterd en geanalyseerd door een erkend laboratorium.</p> <p>§ 2. De individuele baden worden bevoorraad vanaf het waterdistributienet of met het water van de collectieve baden.</p>
<p>Art. 4 – Apport d'eau fraîche</p> <p>§ 1^{er}. Un renouvellement suffisant de l'eau des bassins de natation et autres bains est prévu afin de respecter les valeurs de qualité de l'eau et de l'air reprises aux articles 19, 26 et 30. Un ou plusieurs compteurs d'apport d'eau réservés exclusivement à l'enregistrement des renouvellements journaliers sont installés.</p> <p>§ 2. Les bains collectifs sont vidangés si nécessaire de façon à respecter les valeurs reprises à l'article 19 ou 30.</p> <p>Les bains individuels sont vidangés après chaque utilisation, soit entre deux baigneurs différents.</p>	<p>Art. 4 - Toevoer van vers water</p> <p>§ 1. Het water van de zwembaden en andere baden wordt vaak genoeg ververs om de water- en luchtkwaliteitsnormen opgenomen in de artikelen 19, 26 en 30 na te leven. Er worden een of meerdere watertoevoermeters geplaatst die uitsluitend dienen om de dagelijkse waterverversingen te meten.</p> <p>§ 2. De collectieve baden worden zo vaak als nodig geledigd zodat de waarden vervat in artikel 19 of 30 nageleefd kunnen worden.</p> <p>Individuele baden worden na elk gebruik geledigd tussen twee verschillende gebruikers.</p>
<p>Art. 5 - Registres</p> <p>§ 1^{er}. L'exploitant tient à jour un registre journalier qui reprend les informations minimales suivantes :</p> <p>1° les résultats des analyses et contrôles journaliers qu'il effectue conformément au présent arrêté ;</p> <p>2° la fréquentation journalière des bassins de natations et autres bains ;</p> <p>3° tout dysfonctionnement ou incident technique ayant entraîné une perturbation des paramètres de l'air ou l'eau ou du fonctionnement global des bassins de natations et autres bains ;</p> <p>4° tout accident corporel du public (description complète de</p>	<p>Art. 5 - Registers</p> <p>§ 1. De exploitant houdt een dagelijks register bij dat minimaal de volgende inlichtingen bevat :</p> <p>1° de resultaten van de dagelijkse analyses en controles die hij overeenkomstig dit besluit uitvoert;</p> <p>2° de dagelijkse bezettingsgraad van de zwembaden en andere baden;</p> <p>3° elke gebrekkige werking of elk technisch incident waardoor de lucht- en/of waterparameters of de algemene werking van de zwembaden en andere baden verstoord raakten;</p> <p>4° elk lichamelijk ongeval bij bezoekers (volledige beschrijving van het ongeval: datum, precieze plaats, aard van de verwonding,</p>

<p>l'accident : date, lieu exact, type de lésions, causes, etc.).</p> <p>Pour les bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement, l'exploitant enregistre également :</p> <p>1° les valeurs de chlore, du pH et de la température telles qu'affichées sur les appareils automatiques au moment des analyses journalières ainsi que toute mesure complémentaire qui serait effectuée ;</p> <p>2° les dates de rinçage des filtres et les dates et factures du remplacement du matériel de filtration.</p> <p>§ 2. L'exploitant tient à jour un registre mensuel qui reprend les informations minimales suivantes :</p> <p>1° les résultats des analyses effectuées par un laboratoire agréé ;</p> <p>2° le relevé mensuel des compteurs d'apport d'eau visés à l'article 4, § 1^{er} ;</p> <p>3° toute mention relative à des entretiens normaux et importants des bassins de natation et autres bains et au remplacement de matériel ou à la vidange des bassins de natation et autres bains ;</p> <p>4° le relevé des vérifications effectuées par l'exploitant afin de respecter l'article 14, § 8.</p> <p>§ 3. Ces registres sont tenus sur la base des formulaires que Bruxelles Environnement met à disposition sur son site internet. Bruxelles Environnement peut les adapter aux progrès scientifiques et techniques ou à l'évolution de la réglementation.</p> <p>Ces registres sont tenus à la disposition de l'autorité compétente et conservés au minimum pendant 3 ans.</p> <p>Des exigences de qualité complémentaires peuvent être imposées par l'autorité compétente dans le permis d'environnement.</p>	<p>oorzaak, enz.).</p> <p>Voor de chemisch ontsmette zwembaden en andere baden, registreert hij ook:</p> <p>1° de chloor-, pH- en temperatuurwaarden zoals aangegeven op de automatische toestellen op het ogenblik van de dagelijkse analyses, alsook de resultaten van eventueel aanvullende metingen;</p> <p>2° de datums van filterreinigingen en de datums en facturen van de vervanging van het filtermateriaal.</p> <p>§ 2. De exploitant houdt een maandelijks register bij dat minimaal de volgende inlichtingen bevat :</p> <p>1° de resultaten van de analyses die door een erkend laboratorium worden uitgevoerd;</p> <p>2° de maandelijkse opname van de in artikel 4, § 1 bedoelde watertoevoermeters;</p> <p>3° de opmerkingen naar aanleiding van normale en belangrijke onderhoudsbeurten van de zwembaden en andere baden, de vervanging van materiaal of het ledigen van de zwembaden en andere baden;</p> <p>4° de optekening van de nazichtshandelingen die de exploitant krachtens artikel 14 § 8 verricht heeft.</p> <p>§ 3. Deze registers worden bijgehouden op basis van de formulieren die Leefmilieu Brussel ter beschikking stelt op zijn internetsite. Leefmilieu Brussel kan deze formulieren aanpassen aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang of aan wijzigingen in de regelgeving.</p> <p>Deze registers worden steeds ter beschikking gehouden van de bevoegde overheid en worden gedurende ten minste drie jaar bewaard.</p> <p>Aanvullende kwaliteitseisen kunnen door de bevoegde overheid worden opgelegd in de milieuvergunning.</p>
<p>Art. 6 – Notification</p> <p>§ 1^{er}. L'exploitant informe l'autorité compétente au plus tard dans les 48 heures de tout accident corporel ayant entraîné un décès ou une hospitalisation ou de tout incident technique ayant entraîné l'évacuation ou la fermeture d'un bassin de natation ou autre bain.</p> <p>§ 2. Le laboratoire transmet immédiatement les résultats des contrôles effectués conformément aux articles 21, § 3, 27, § 2 et 32, § 3 à l'autorité compétente, s'ils contiennent la mention de dépassement aux valeurs fixées aux articles 19, 26 et 30.</p>	<p>Art. 6 – Aangifte</p> <p>§ 1. Uiterlijk binnen 48 uur stelt de exploitant de bevoegde overheid in kennis van elk lichamelijk ongeval dat een overlijden of een ziekenhuisopname tot gevolg had, alsook van elk technisch incident dat aanleiding gaf tot de evacuatie of sluiting van een zwembad of ander bad.</p> <p>§ 2. Het laboratorium bezorgt onmiddellijk de resultaten van de controles die overeenkomstig artikelen 21 § 3, 27, § 2 en 32 § 3 worden uitgevoerd, aan de bevoegde overheid indien blijkt dat de in de artikelen 19, 26 en 30 gestelde waarden overschreden zijn.</p>
<p>Art. 7 - Prélèvements et analyse</p> <p>Les méthodes de prélèvement et d'analyse de l'eau et de l'air peuvent être fixées par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions. En l'absence de décision ministérielle, les méthodes de prélèvement sont renseignées sur le site internet de Bruxelles Environnement ou à défaut, dans les codes de bonnes pratiques applicables en région flamande ou wallonne.</p>	<p>Art. 7 – Monsternemingen en analyse</p> <p>De wijze waarop er water- en luchtmonsters worden genomen en geanalyseerd worden door de Minister die bevoegd is voor Leefmilieu vastgesteld. Bij het uitblijven van een ministeriële beslissing worden de methodes voor monsterneming vermeld op de internetsite van Leefmilieu Brussel of, bij gebrek hieraan, in de codes van goede praktijk die van toepassing zijn in het Vlaams of het Waals Gewest.</p>

<p>Art. 8 - Cabines et vestiaires collectifs</p> <p>Tout bassin de natation ou autre bain met à la disposition des baigneurs des cabines individuelles et/ou des vestiaires collectifs dont l'aménagement garantit la séparation nette des circuits réservés aux personnes pieds nus et pieds chaussés.</p>	<p>Art. 8 - Kleedcabines en gemeenschappelijke kleedkamers</p> <p>Elk zwembad of ander bad stelt individuele kleedcabines en/of gemeenschappelijke kleedkamers ter beschikking van de baders, waarbij de doorgangszones voor bezoekers met blote voeten en bezoekers met schoenen duidelijk van elkaar worden gescheiden.</p>
<p>Art. 9 - Installations sanitaires</p> <p>§ 1er. Dans chaque exploitation, le nombre de toilettes minimum à installer est égal à la valeur de fréquentation maximale instantanée divisée par 80, avec un minimum de 6 toilettes.</p> <p>Au minimum un lavabo est prévu par groupe de toilettes.</p> <p>Chaque toilette est distinctement réservée soit aux personnes pieds nus, soit aux personnes pieds chaussés.</p> <p>Les toilettes destinées aux personnes pieds nus sont accrochées au mur. L'autorité compétente peut déroger à cette obligation dans le certificat ou permis d'environnement relatif à un bassin de natation ou autre bain existant et autorisé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.</p> <p>§ 2. Dans chaque exploitation, le nombre de douches minimum à installer est égal à la valeur de fréquentation maximale instantanée divisée par 20, avec un minimum de 4 douches tièdes.</p> <p>Les douches disposent d'eau du réseau de distribution, soit tiède, soit froide. L'eau tiède provient d'une installation de chauffage de l'eau portant la température de celle-ci au-delà de 60°C. Le mélange avec l'eau froide s'effectue le plus près possible de la distribution d'eau des douches, la température de retour du circuit d'eau chaude ne doit jamais être inférieure à 55°C.</p> <p>§ 3. L'exploitant prend toutes les mesures utiles, entre autres en termes d'aménagement de l'espace, d'information à diffuser auprès des baigneurs et de communication avec les responsables de groupes d'enfants, pour assurer le passage obligatoire aux toilettes et à la douche avant la baignade, particulièrement lorsque l'exploitation accueille des groupes d'enfants.</p> <p>A cet effet, l'exploitant tient un planning d'accueil des groupes d'enfants à disposition de l'autorité compétente. Ce planning comprend entre autres les plages horaires d'accueil, le nombre d'enfants, le nombre d'accompagnateurs et toute autre information utile pour vérifier le respect des conditions de cet article.</p>	<p>Art. 9 - Sanitaire voorzieningen</p> <p>§ 1. In elke inrichting is het minimaal te plaatsen aantal toiletten gelijk aan de maximale gelijktijdige bezettingsgraad gedeeld door 80, met een minimum van 6 toiletten.</p> <p>Er wordt minstens één wastafel per toilettengroep geplaatst.</p> <p>Elk toilet is duidelijk voorbehouden voor personen met blote voeten of personen met schoenen.</p> <p>De toiletten voor bezoekers met blote voeten zijn hangtoiletten. De bevoegde overheid kan van deze verplichting afwijken in het milieuattest of in de milieuvergunning voor een bestaand zwembad of ander bad dat vergund is op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.</p> <p>§ 2. In elke inrichting is het minimaal te plaatsen aantal douches gelijk aan de maximale gelijktijdige bezettingsgraad gedeeld door 20, met een minimum van 4 douches met lauw water.</p> <p>De douches werken met water van het distributienet, hetzij lauw, hetzij koud water. Het lauwe water wordt geleverd door een waterverwarmingsinstallatie die de temperatuur van het water tot boven de 60 °C brengt. De vermenging met koud water gebeurt zo dicht mogelijk bij de waterverdeling voor de douches. De terugvoertemperatuur van het warmwatercircuit mag nooit lager zijn dan 55 °C.</p> <p>§ 3. De exploitant neemt alle nodige maatregelen, met name op het vlak van ruimtelijke aanlegwerken, de aan de baders te verstrekken inlichtingen en de contacten met de verantwoordelijken van groepen kinderen, om te verzekeren dat het verplicht nemen van een douche en het verplichte gebruik van de sanitaire voorzieningen vooraf nagekomen worden, in het bijzonder wanneer er groepen kinderen worden onthaald.</p> <p>Hiertoe houdt de exploitant een onthaalregister betreffende de groepen kinderen bij dat ter beschikking van de bevoegde overheid wordt gesteld. Dit onthaalregister omvat met name een tijdsplanning van de bezoeken, het aantal kinderen, het aantal begeleiders en alle nuttige inlichtingen om na te gaan of de voorwaarden van dit artikel nagekomen zijn.</p>
<p>Art. 10 – Pédiluves ou douches pour pieds</p> <p>Dans chaque exploitation, des bacs pédiluves ou des douches pour pieds sont installés de façon à ce que les baigneurs les traversent obligatoirement pour rejoindre les bassins de natation et autres bains.</p> <p>Les bacs pédiluves sont nettoyés et vidangés au moins quotidiennement et sont alimentés en eau potable et désinfectante. S'ils sont présents, ils doivent être fonctionnels dans tous les cas.</p>	<p>Art. 10 – Voetbaden of voetsproeiers</p> <p>In elke inrichting worden voetbaden of voetsproeiers zo aangelegd dat de baders verplicht zijn erdoor te lopen om de zwembaden en andere baden te bereiken.</p> <p>De voetbaden worden minstens dagelijks gereinigd en geledigd en worden met ontsmettend drinkwater bevoorrad. Als ze aanwezig zijn, moeten ze op elk moment bruikbaar zijn.</p>

La teneur en désinfectant doit permettre de respecter les valeurs reprises au tableau ci-dessous.

Paramètres bactériologiques	Méthodes	Unités	Valeurs limites
Nombre total de colonies à 36°C et après 48 h	Dénombrement après incorporation en gélose	nombre/ml	1000
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Dénombrement après filtration	nombre/50 ml	10
Staphylocoques à coagulase positive	Dénombrement après filtration	nombre/50 ml	10
Entérocoques intestinaux	Dénombrement après filtration	nombre/50 ml	10

Art. 11 – Règlement

L'exploitant établit un règlement destiné aux usagers des bassins de natation et autres bains. Ce règlement comporte un énoncé des instructions à respecter dans l'exploitation. Il est rappelé sous forme de pictogrammes et affiché dans les zones suivantes : zone d'accueil, cabines et vestiaires, douches et toilettes, bacs pédiluves et hall des bassins de natation et autres bains.

Le règlement reprend au minimum les points suivants :

1° l'accès aux bassins de natation et autres bains est interdit :

- a) à toute personne dont le comportement présente un danger pour la santé, l'hygiène et la sécurité des autres baigneurs ;
- b) à toute personne qui n'est manifestement pas passée par les installations sanitaires, et particulièrement à la douche préalable obligatoire avant la baignade, ainsi que dans les bacs pédiluves ou les douches pour pieds ;
- c) aux animaux. Néanmoins, les chiens d'assistance sont admis en circuit pieds chaussés dans les bassins et bains couverts. Ils sont en outre admis dans la zone entourant les bassins et bains non couverts ;

2° les baigneurs doivent porter une tenue de bains strictement réservée à cet usage ;

3° sauf disposition plus stricte, les enfants de moins de 7 ans doivent être sous la surveillance d'un adulte accompagnant.

Art. 12 – Responsabilité de la gestion des installations techniques

§ 1^{er}. L'exploitant désigne une personne ou une société de maintenance responsable de la gestion des installations techniques des bassins de natation et autres bains. Cette personne ou cette société possède les compétences nécessaires pour assurer la gestion et le contrôle quotidien des installations et de la qualité de l'eau.

Het gehalte aan ontsmettingsmiddelen moet de naleving van de waarden opgenomen in de onderstaande tabel mogelijk maken.

Bacteriologische parameters	Methodes	Eenheden	Grenswaarden
Totaal aantal koloniën bij 36°C en na 48 uur	Telling na gelincorporatie	aantal/ml	1000
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Telling na filtering	aantal/50 ml	10
Coagulase-positieve stafylokokken	Telling na filtering	aantal/50 ml	10
Feocale streptokokken	Telling na filtering	aantal/50 ml	10

Art. 11 - Reglement

De exploitant stelt een reglement op voor de gebruikers van de zwembaden en andere baden. Dit reglement omvat een overzicht van de instructies die moeten worden nageleefd in de inrichting, waaraan middels pictogrammen wordt herinnerd, en wordt in de volgende zones aangeplakt: inkomhal, kleedcabines en kleedkamers, douches en toiletten, voetbaden en hal met de zwembaden en andere baden.

Het reglement omvat minstens wat volgt:

1° De toegang tot de zwembaden en andere baden is verboden voor:

- a) elke persoon wiens gedrag een bedreiging vormt voor de gezondheid, de hygiëne of de veiligheid van de andere baders;
- b) elke persoon die ontegensprekelijk geen gebruik heeft gemaakt van de sanitaire installaties (en meer bepaald van de verplichte douche vóór het baden), en van de voetbaden of de voetsproeiers;
- c) dieren. Assistentiehonden zijn echter toegestaan in de geschoeide zone van de overdekte zwembaden en andere baden. Ze zijn bovendien ook toegestaan in de zone rond de niet overdekte zwembaden en andere baden.

2° de baders dragen een badpak dat uitsluitend met dat doel wordt gebruikt;

3° tenzij strenger bepaald dienen kinderen van minder dan 7 jaar dienen onder het toezicht te staan van een begeleidende volwassene.

Art. 12 - Verantwoordelijkheid voor het beheer van de technische installaties

§ 1. De exploitant wijst een persoon of een onderhoudsbedrijf aan welk(e) verantwoordelijk wordt gesteld voor het beheer van de technische installaties van de zwembaden en andere baden. Deze persoon of dit bedrijf moet over de nodige vakkundigheid beschikt om de installaties en de waterkwaliteit dagelijks te beheren en te controleren.

<p>§ 2. Pendant les heures d'ouverture au public des bassins de natation et autres bains, une personne compétente doit être présente pour prendre les mesures qui s'imposent en cas de dépassement des valeurs liées à la qualité de l'eau et assurer la sécurité des baigneurs.</p>	<p>§ 2. Gedurende de openingsuren van de zwembaden en andere baden dient er een bevoegde persoon aanwezig te zijn teneinde de maatregelen te nemen die nodig zijn wanneer de waterkwaliteitsnormen worden overschreden en om de veiligheid van de baders te waarborgen.</p>
<p>Art. 13 - Capacité d'accueil des bassins de natation et autres bains</p> <p>La fréquentation maximale instantanée dans les bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement ne dépasse jamais un baigneur par 3 mètres carrés de surface de plan d'eau pour les grands bassins et un baigneur par 2 mètres carrés pour les petits bassins et les pataugeoires.</p> <p>La fréquentation maximale instantanée dans les bassins de natation et autres bains à traitement biologique ne dépasse jamais un baigneur par 3 mètres carrés de surface de plan d'eau.</p> <p>Pour les bains à remous, la fréquentation maximale instantanée correspond au nombre de places assises prévues ou à une personne par 50 cm de banquette.</p> <p>Le nombre maximum de baigneurs admissible par jour est établi en fonction de la capacité de recyclage de l'eau du système de filtration prévue aux articles 20, § 2, et 31, § 2.</p>	<p>Art. 13 - Onthaalcapaciteit van de zwembaden en andere baden</p> <p>De maximale gelijktijdige bezettingsgraad in de chemisch ontsmette zwembaden en andere baden mag nooit hoger liggen dan één bader per 3 vierkante meter wateroppervlakte voor grote zwembaden en één bader per 2 vierkante meter in kleine zwembaden en plonsbaden.</p> <p>De maximale gelijktijdige bezettingsgraad in de biologisch ontsmette zwembaden en andere baden mag nooit hoger liggen dan één bader per 3 vierkante meter wateroppervlak.</p> <p>Voor de wervelbaden komt het maximale aantal gelijktijdig in het bad toegelaten personen overeen met het aantal voorziene zitplaatsen of met één persoon per 50 cm bankruimte.</p> <p>Het maximum aantal baders dat dagelijks kan worden toegelaten, wordt vastgelegd in functie van het waterrecyclagevermogen van het filtersysteem bepaald in de artikelen 20, § 2, et 31, § 2.</p>
<p>Art. 14 - Sécurité des baigneurs</p> <p>§ 1^{er}. L'exploitant est tenu de prendre toutes les dispositions nécessaires afin d'assurer la santé et la sécurité des baigneurs.</p> <p>§ 2. La surveillance est adaptée au type d'exploitation ainsi qu'au taux et au type de fréquentation des bassins de natation et autres bains. L'exploitant établit un programme de surveillance propre à son exploitation. Ce programme est en tout temps disponible sur le lieu d'exploitation.</p> <p>§ 3. Les baigneurs sont sous la surveillance directe et constante d'au moins un sauveteur responsable.</p> <p>Pour la surveillance d'un grand bassin, les sauveteurs responsables de la sécurité des baigneurs sont en possession du brevet supérieur de sauvetage aquatique délivré par l'autorité administrative compétente ou de toute autre qualification reconnue équivalente par celle-ci.</p> <p>Pour la surveillance d'un petit bassin ou d'une pataugeoire, les sauveteurs responsables de la sécurité des baigneurs sont en possession du brevet de base de sauvetage aquatique délivré par l'autorité administrative compétente ou de toute autre qualification reconnue équivalente par celle-ci.</p> <p>§ 4. Les sauveteurs responsables de la sécurité des baigneurs reçoivent au moins une fois par an un entraînement obligatoire aux méthodes de premiers soins, de réanimation et de sauvetage.</p> <p>Les modalités de cet entraînement sont reconnues par l'autorité administrative compétente visée au paragraphe 3.</p>	<p>Art. 14 - Veiligheid van de baders</p> <p>§ 1. De exploitant neemt alle maatregelen die nodig zijn om de gezondheid en de veiligheid van de baders te waarborgen.</p> <p>§ 2. Het toezicht wordt aan het type inrichting en aan de bezettingsgraad en het type gebruik van de zwembaden en andere baden aangepast. De exploitant stelt voor zijn inrichting een eigen toezichtsprogramma op. Dit programma is op elk moment ter plaatse beschikbaar .</p> <p>§ 3. De baders staan onder het rechtstreeks en bestendig toezicht van minstens één verantwoordelijke redder.</p> <p>Voor het toezicht in grote zwembaden zijn de redders die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van de baders houder van het hoger reddersbrevet uitgereikt door de bevoegde bestuursoverheid of van een andere door haar als gelijkwaardig erkende kwalificatie.</p> <p>Voor het toezicht in kleine zwembaden of plonsbaden zijn de redders die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van de baders houder van een basisreddersbrevet uitgereikt door de bevoegde bestuursoverheid of van een andere door haar als gelijkwaardig erkende kwalificatie.</p> <p>§ 4. De redders die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van de baders zijn verplicht minstens één keer per jaar een opleiding inzake eerste hulp bij ongevallen, reanimatie en reddingstechnieken te volgen.</p> <p>De opleidingswijze wordt door de in paragraaf 3 genoemde bestuursoverheid erkend.</p>

<p>Une copie du brevet ou d'une autre qualification équivalente reconnue est conservée sur le lieu d'exploitation.</p> <p>§ 5. La profondeur de l'eau et les endroits où il est interdit de plonger sont clairement indiqués pour les baigneurs à tous les endroits où la sécurité peut être mise en péril.</p> <p>Tout changement brusque de profondeur est clairement signalé.</p> <p>§ 6. L'exploitation est équipée d'au moins un poste téléphonique via une ligne directe extérieure facilement accessible en tout temps.</p> <p>§ 7. L'exploitation comporte un local ou une armoire de premiers soins équipés d'un matériel de soins et de réanimation maintenus en parfait état de fonctionnement. Le local ou l'armoire est directement et facilement accessible.</p> <p>L'équipement de réanimation comprend au moins un système d'alimentation en oxygène. Le matériel de réanimation enfant et adulte est présent en un lieu fixe, facilement accessible pour le sauveteur.</p> <p>§ 8. Les bouches d'arrivée et d'évacuation d'eau, d'air ou autres dans les bassins de natation et autres bains sont conçues, entretenues et vérifiées à intervalles réguliers de façon à ne présenter aucun danger, notamment de coupure ou d'aspiration pour les baigneurs.</p> <p>En outre, l'exploitant est tenu d'établir des procédures précises à appliquer par le personnel de surveillance en cas d'incident, notamment d'aspiration accidentelle d'un baigneur. Ces procédures de même que le type d'entretien et de vérifications réalisées par l'exploitant sont tenues à disposition de l'autorité compétente.</p> <p>Un interrupteur de type « coup de poing » permettant la coupure générale de la circulation d'eau est disposé à proximité des bords des bassins de natation et autres bains. Cet interrupteur doit être bien identifié et visible. Le bon fonctionnement de l'interrupteur est vérifié au moins une fois par mois par l'exploitant.</p>	<p>Een afschrift van het brevet of van een andere erkende gelijkwaardige kwalificatie wordt ter plaatse bewaard.</p> <p>§ 5. De waterdiepte en de plaatsen waar duiken verboden is, worden duidelijk ter kennis van de baders gebracht daar waar de veiligheid in het gedrang kan komen.</p> <p>Elke plotse diepteverandering wordt duidelijk aangegeven.</p> <p>§ 6. De inrichting is uitgerust met minstens één telefoontoestel dat via een rechtstreekse buitenlijn te allen tijde gemakkelijk bereikbaar is.</p> <p>§ 7. De inrichting bevat een EHBO-lokaal of een EHBO-kast met verzorgings- en reanimatiemateriaal dat in perfecte staat van onderhoud wordt gehouden. Het lokaal of de kast is rechtstreeks en makkelijk bereikbaar.</p> <p>De reanimatie-uitrusting omvat minstens een zuurstoftoedieningssysteem. Het reanimatiemateriaal voor kinderen en volwassenen staat op een vaste plaats en is gemakkelijk bereikbaar voor de redder.</p> <p>§ 8. De mondingen van water- en luchttoevoer en -afvoer of andere in de zwembaden en andere baden worden zo geconcepieerd en regelmatig onderhouden en nagezien dat ze voor de baders geen gevaar inhouden, met name snijwonden noch zuiggevaar.</p> <p>Bovendien dient de exploitant nauwkeurige procedures vast te stellen die het toezichthoudend personeel bij een incident moet volgen, bijvoorbeeld het toevallige wegzuigen van een bader. Deze procedures alsook het type onderhoud en nazicht uitgevoerd door de exploitant worden ter beschikking van de bevoegde overheid gesteld.</p> <p>Vlak bij de randen van de zwembaden en andere baden wordt een noodstop geplaatst waardoor de watercirculatie volledig kan worden onderbroken. Deze noodstop moet goed aangeduid en duidelijk zichtbaar zijn. De goede werking van deze noodstop wordt minstens éénmaal per maand nagezien.</p>
<p>Art. 15 - Affichage</p> <p>§ 1^{er}. Les rapports des contrôles périodiques établis par les laboratoires agréés sont affichés in extenso de manière visible à l'entrée de chaque exploitation. Ces rapports mentionnent entre autres les valeurs mesurées et les valeurs limites visées aux articles 21, § 3, 27, § 2 et 32, § 3.</p> <p>§ 2. Sont affichés pour être visibles des utilisateurs du bassin de natation ou du bain :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le règlement intérieur visé à l'article 11 ; - le processus d'intervention en cas d'accidents visé à l'article 14, § 8, alinéa 2 ; - des recommandations diverses à propos de l'hygiène incluant notamment celles prévues dans le présent arrêté. 	<p>Art. 15 - Aanplakking</p> <p>§ 1. De maandelijkse controleverslagen van de erkende laboratoria worden in hun geheel en op zichtbare wijze bij de ingang van de inrichting aangeplakt. Deze controleverslagen vermelden onder meer de gemeten waarden en de grenswaarden en de richtwaarden bedoeld in de artikelen 21, § 3, 27, § 2 et 32, § 3.</p> <p>§ 2. Worden zo aangeplakt dat ze zichtbaar zijn voor de gebruikers van het zwembad of bad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het huishoudelijk reglement bedoeld in artikel 11; - de interventiewijze bij ongevallen bedoeld in artikel 14, § 8, tweede lid; - allerlei aanbevelingen inzake hygiëne, waaronder in het bijzonder die van dit besluit.

<p>Art. 16 - Frais</p> <p>Les frais générés par les travaux nécessaires à l'aménagement des installations, en vue de leur surveillance et en vue du contrôle des conditions d'exploitation, sont à charge de l'exploitant.</p> <p>L'autorité compétente peut exiger, indépendamment des autres dispositions prévues dans le présent arrêté et notamment aux articles 21, 23, 27 et 32, aux frais de l'exploitant, les prélèvements et analyses nécessaires au contrôle du respect des conditions d'exploitation.</p>	<p>Art. 16 - Kosten</p> <p>De kosten voortvloeiend uit de werken die nodig zijn om de installaties aan te passen met het oog op het toezicht ervan en de controle van de exploitatievoorwaarden, vallen ten laste van de exploitant.</p> <p>Onverminderd de andere bepalingen van dit besluit, meer bepaald de artikelen 21, 23, 27 et 32, kan de bevoegde overheid ten koste van de exploitant monsternemingen en analyses eisen die nodig zijn om na te gaan of de exploitatievoorwaarden zijn nageleefd.</p>
<p>Chapitre II : Dispositions applicables aux bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement</p>	<p>Hoofdstuk II : Bepalingen die van toepassing zijn op chemisch gedesinfecteerde baden en zwembaden</p>
<p>Art. 17 - Champ d'application</p> <p>Les articles du présent chapitre ne sont applicables qu'aux bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement.</p>	<p>Art. 17 - Toepassingsgebied</p> <p>De artikelen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op de chemisch gedesinfecteerde zwembaden en andere baden.</p>
<p>Section 1^{ère} : Dispositions communes</p>	<p>Afdeling 1: Gemeenschappelijke bepalingen</p>
<p>Art. 18 - Température de l'eau</p> <p>La température recommandée de l'eau est de 28°C pour les grands bassins et de 30° pour les petits bassins.</p> <p>La température recommandée de l'eau est de 38°C pour les bains à remous et de 20°C pour les bains froids.</p>	<p>Art. 18 - Watertemperatuur</p> <p>De aanbevolen watertemperatuur bedraagt maximaal 28°C voor grote zwembaden en 30° voor kleine zwembaden.</p> <p>De aanbevolen watertemperatuur bedraagt 38°C voor wervelbaden en 20°C voor koudwaterbaden.</p>
<p>Art. 19 - Qualité de l'eau</p> <p>L'eau des bains collectifs répond aux normes de qualité fixées par le tableau de l'annexe I.</p>	<p>Art. 19 - Waterkwaliteit</p> <p>Het water van de collectieve baden beantwoordt aan de kwaliteitsnormen zoals vastgesteld in de tabel van bijlage I.</p>
<p>Art. 20 - Traitement de l'eau</p> <p>§ 1^{er}. Le traitement de l'eau des bains collectifs comporte au minimum une préfiltration, une filtration, une oxydation associée à une désinfection, une correction du pH et un apport d'eau fraîche, sachant que des exigences de qualité complémentaires peuvent être imposées par l'autorité compétente dans le permis d'environnement. Lorsque le traitement comporte une ozonisation, l'équipement comporte également un système dimensionné pour capter l'ozone excédentaire. Le système fonctionne en circuit fermé avec apport d'eau fraîche assurant une utilisation rationnelle de l'eau.</p> <p>Chaque équipement comporte un dispositif de contrôle de son fonctionnement. En particulier, chaque filtre est muni d'un dispositif contrôlant son colmatage et déclenchant une alarme lorsque la perte de charge limite est atteinte. A défaut, l'exploitant indique à l'autorité qui délivre le certificat et permis d'environnement les mesures prises afin de vérifier le bon fonctionnement des filtres. Sauf dérogation accordée dans le certificat ou le permis d'environnement, le débit d'un filtre ne peut jamais être inférieur à 70% de celui d'un filtre propre. La durée de fonctionnement de la filtration et de la circulation est fixée de manière à assurer le respect des normes de qualité d'eau en tout temps lors des heures d'ouverture de l'exploitation.</p>	<p>Art. 20 - Waterbehandeling</p> <p>§ 1. De waterbehandeling van de collectieve baden omvat minstens een voorfiltratie, een filtratie, een oxidatie gekoppeld aan een ontsmetting, een pH-aanpassing en de toevoer van vers water, waarbij de bevoegde overheid in de milieuvergunning aanvullende kwaliteitseisen kan opleggen. Wanneer de behandeling ozonisatie omvat, wordt ook in een systeem voorzien dat aangepast is om het teveel aan ozon op te vangen. Het systeem werkt in een gesloten circuit met toevoer van vers water, met het oog op een rationeel watergebruik.</p> <p>Alle uitrustingen zijn voorzien van een zelfcontrolesysteem. Meer bepaald is elke filter met een systeem uitgerust om de afdichting ervan te controleren waarbij er een alarm afgaat zodra de filtercapaciteit de ondergrens heeft bereikt. Zoniet verduidelijkt de exploitant bij de overheid die het milieuattest of de milieuvergunning aflevert welke maatregelen genomen worden om na te gaan of de filters naar behoren werken. Behoudens afwijkingen vermeld in het milieuattest of de milieuvergunning mag het filterdebiet nooit lager liggen dan 70% van dat van een schone filter. De werkingduur van de filtratie en de circulatie wordt vastgelegd om te garanderen dat de waterkwaliteitsnormen op elk moment worden nageleefd tijdens de openingsuren van de inrichting.</p>

<p>§ 2. L'eau des bains collectifs est entièrement recyclée en un temps qui est au maximum de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 15 minutes pour les bains à remous dont le volume est inférieur à 10 m³ ; - 20 minutes pour les pataugeoires ; - 30 minutes pour les bains à remous dont le volume est supérieur ou égale à 10 m³ ; <p>Pour les autres bains :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 90 minutes pour les petits bassins ; - 4 heures pour les grands bassins ; <p>Lorsque plusieurs bains à remous sont connectés, le volume total doit être pris en compte.</p> <p>En outre, le volume d'eau recyclé par jour doit atteindre 3 m³ par baigneur.</p> <p>Un ou plusieurs débitmètres ou compteurs volumétriques totalisateurs sont installés avant et/ou après le dispositif de filtration afin de vérifier le respect des prescriptions de l'alinéa 1^{er}.</p> <p>§ 3. L'injection de produits chimiques directement dans les bains collectifs est interdite.</p> <p>§ 4. Tout usage de produits chimiques dans l'eau des bains collectifs autres que ceux nécessaires à la désinfection de l'eau ou à la correction du pH est interdit sauf dérogation expresse accordée dans le certificat ou le permis d'environnement.</p> <p>§ 5. Les produits utilisés pour la correction du pH doivent être dilués au maximum avant l'injection dans le circuit de filtration.</p> <p>En outre, l'injection d'acide dans le circuit d'eau doit être réalisée le plus loin possible de l'injection de produit désinfectant.</p>	<p>§ 2. Het water van de collectieve baden wordt volledig gerecycleerd in een maximale tijdsduur van</p> <ul style="list-style-type: none"> - 15 minuten voor wervelbaden waarvan het volume kleiner is dan 10 m³; - 20 minuten voor plonsbaden; - 30 minuten voor wervelbaden waarvan het volume gelijk is aan of groter is dan 10 m³; <p>Voor de andere baden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 90 minuten voor kleine zwembaden; - 4 uur voor grote zwembaden. <p>Wanneer meerdere wervelbaden met elkaar zijn verbonden, dient het totaal volume in rekening gebracht te worden.</p> <p>Bovendien dient het dagelijks te recycleren watervolume 3 m³ per bader te bereiken.</p> <p>Er worden één of meerdere debietmeters of totaalvolumemeters voor en/of na het filtratiesysteem geplaatst teneinde na te gaan of de voorschriften in het eerste lid nageleefd worden.</p> <p>§ 3. Het is verboden chemicaliën rechtstreeks in de collectieve baden te spuiten.</p> <p>§ 4. Het gebruik, in het water van collectieve baden, van andere chemicaliën dan die welke nodig zijn om het water te ontsmetten en de pH aan te passen, is verboden behoudens uitdrukkelijke afwijking in het milieuattest of de milieuvergunning.</p> <p>§ 5. De producten voor de pH-aanpassing moeten tot het uiterste worden verdund alvorens in het filtratiecircuit te worden geïnjecteerd.</p> <p>Bovendien dient de injectie van zuur in het watercircuit zo ver mogelijk te gebeuren van de plaats waar het ontsmettingsmiddel wordt geïnjecteerd.</p>
<p>Art. 21 – Contrôles de la qualité de l'eau</p> <p>§ 1^{er}. Contrôles continus</p> <p>La fréquentation journalière totale des bains collectifs est enregistrée en continu.</p> <p>Dans la mesure du possible, la fréquentation instantanée des bains collectifs est également mesurée et enregistrée en continu. En cas de dépassement répété des normes, l'autorité compétente peut imposer l'enregistrement en continu de cette valeur.</p> <p>Le pH, la teneur en désinfectant et la température de l'eau des bains collectifs sont mesurés en continu et corrigés.</p> <p>§ 2. Contrôles quotidiens</p> <p>Les paramètres suivants de l'eau des bains collectifs sont contrôlés par l'exploitant au minimum avant l'ouverture, en milieu de période d'exploitation et avant la fermeture : la transparence, la température, le pH, le chlore libre et le chlore combiné ainsi que le chlore disponible et l'acide isocyanurique lorsqu'il est fait usage de chloroisocyanurates.</p>	<p>Art. 21 – Controles van de waterkwaliteit</p> <p>§ 1. Doorlopende controles</p> <p>De dagelijkse bezettingsgraad van de collectieve baden wordt doorlopend geregistreerd.</p> <p>Voor zover mogelijk wordt de gelijktijdige bezettingsgraad van de collectieve baden eveneens doorlopend gemeten en geregistreerd. Bij herhaaldelijke overschrijdingen van de normen kan de bevoegde overheid eisen dat deze waarden doorlopend worden geregistreerd.</p> <p>De pH, het gehalte aan waterontsmettingsmiddel en de watertemperatuur van het water van de collectieve baden worden doorlopend gemeten en aangepast.</p> <p>§ 2. Dagelijkse controles van de waterkwaliteit</p> <p>De volgende parameters voor het water van de collectieve baden worden door de exploitant minstens gecontroleerd vóór de opening, halverwege de exploitatie en bij de sluiting: helderheid, temperatuur, pH, vrij chloor en gebonden chloor, evenals vrij beschikbaar chloor en isocyanuurzuur wanneer gechloreerde isocyanuraten worden gebruikt.</p>

<p>À cet effet, un échantillon d'eau est prélevé toujours à la même place en un endroit le plus éloigné possible de l'arrivée d'eau traitée dans le bain collectif.</p> <p>Les valeurs du pH, de la température, du chlore libre, du chlore combiné, et le cas échéant du chlore disponible et de l'acide Isocyanurique sont consignées dans le registre prévu à cet effet, de même que les valeurs affichées sur les appareils automatiques. En cas d'anomalie, l'exploitant prend immédiatement les mesures nécessaires pour assurer un fonctionnement correct des appareils de mesure.</p> <p>L'exploitant dispose en tout temps du matériel nécessaire et du personnel qualifié pour réaliser les contrôles quotidiens.</p> <p>§ 3. Contrôles périodiques</p> <p>1° Qualité de l'eau : Au minimum une fois par mois pour les bains collectifs couverts et deux fois par mois pour les bains collectifs non-couverts, les valeurs reprises à l'article 19, sont contrôlées par un laboratoire agréé. À cet effet, un échantillon d'eau est prélevé au moins 2 heures après l'ouverture, à la même place que celle définies au paragraphe 2, alinéa 2.</p> <p>Le respect des valeurs relatives aux pédiluves telles que précisées au tableau de l'article 10 est contrôlé tous les six mois.</p> <p>Au minimum une fois par an, un contrôle de la présence de <i>Legionella pneumophila</i> (dénombrement) est effectué par un laboratoire agréé au niveau des douches.</p> <p>2° Etalonnage : Les appareils de mesures du pH, de désinfectant, les débitmètres et les appareils de mesure de l'humidité relative sont étalonnés au minimum chaque année conformément aux instructions du fabricant ou du fournisseur de l'appareillage.</p> <p>§ 4. Contrôle lors de la (re)mise en service</p> <p>Une mesure des paramètres fixés à l'article 19 est effectuée par le laboratoire ayant réalisé les mesures reprises au paragraphe 3, point 1°, préalablement à :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° la mise en service de toute nouvelle exploitation de bains collectifs ; 2° la réouverture d'une exploitation de bains collectifs existante suite à une période de fermeture saisonnière ou exceptionnelle d'une durée supérieure ou égale à un mois ; 3° la remise en service de tout bain collectif ayant fait l'objet d'une modification des équipements de traitement de l'eau ou dont la température est augmentée. <p>Les résultats sont communiqués sans délai à l'autorité compétente par l'exploitant.</p> <p>§ 5. Dépassements</p> <p>Dans les bains collectifs, en cas de dépassement d'une des valeurs limites des paramètres mentionnés dans l'article 19 ou après une évacuation (art. 22 § 3), une deuxième analyse doit être réalisée immédiatement par le laboratoire ayant</p>	<p>Hiertoe wordt telkens op dezelfde plaats een watermonster genomen, zover mogelijk van de plaats waar het behandelde water terug in het collectief bad komt.</p> <p>De waarden pH, temperatuur, vrij chloor en gebonden chloor, en in voorkomend geval vrij beschikbaar chloor en isocyanuurzuur, worden in het hiertoe voorziene register opgeschreven, alsook de waarden die op de automatische toestellen aangegeven worden. In geval van onregelmatigheden neemt de exploitant onverwijld alle nodige maatregelen om de goede werking van de meettoestellen te waarborgen.</p> <p>De exploitant beschikt voortdurend over het noodzakelijk materiaal en het bevoegde personeel om de dagelijkse controles te verrichten.</p> <p>§ 3. Periodieke controles</p> <p>1° Waterkwaliteit: De waarden opgenomen in artikel 19 worden minstens éénmaal per maand voor overdekte collectieve baden en twee keer per maand voor niet-overdekte collectieve baden gecontroleerd door een erkend laboratorium. Hiertoe wordt er op dezelfde plaats als die welke in § 2, tweede lid wordt gedefinieerd een watermonster genomen en dit ten vroegste twee uur na de opening van het zwembad.</p> <p>De naleving van de waarden voor de voetbaden, zoals vermeld in de tabel van artikel 10, wordt om de zes maanden gecontroleerd.</p> <p>De douches worden minstens één keer per jaar door een erkend laboratorium gecontroleerd op de aanwezigheid van <i>Legionella pneumophylla</i> (telling).</p> <p>2° IJking: De meettoestellen voor de pH, de ontsmettingsmiddelen, de debietmeters en de vochtigheidsmeter moeten minstens elk jaar overeenkomstig de voorschriften van de fabrikant of leverancier van de toestellen worden geijkt.</p> <p>§ 4. Controle bij de (her)inbedrijfstelling</p> <p>Een meting van de in artikel 19 vastgestelde parameters wordt uitgevoerd door het laboratorium dat de metingen onder paragraaf 3, 1° heeft uitgevoerd, voorafgaand aan:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° de inbedrijfstelling van nieuwe collectieve baden; 2° de heropening van bestaande collectieve baden na een seizoensgebonden of uitzonderlijke sluiting van een maand of langer; 3° de heringebruikstelling van elk collectief bad waar de waterbehandeling werd gewijzigd of de watertemperatuur werd verhoogd. <p>De resultaten worden onverwijld aan de bevoegde overheid meegedeeld.</p> <p>§ 5. Overschrijdingen</p> <p>Bij overschrijding van één van de grenswaarden van de parameters vermeld in artikel 19 of na een evacuatie (art. 22, § 3), dient onmiddellijk een tweede analyse te worden uitgevoerd door het laboratorium dat de metingen onder paragraaf 3, 1° heeft</p>
--	---

<p>réalisé les mesures reprises au paragraphe 3, point 1°. Ces résultats d'analyses doivent être transmis immédiatement à l'autorité compétente par le laboratoire.</p> <p>Lorsque la concentration en <i>Legionella pneumophila</i> est > 1.000 Unité Formant Colonie par litre (UFC/litre), des mesures adéquates (augmentation en continu de la température, désinfection, ...) doivent être prises par l'exploitant pour ramener leur concentration en dessous de 1 000 UFC/l.</p> <p>Lorsque la concentration en <i>Legionella pneumophila</i> est > 10 000 UFC/l, l'accès au public doit être interdit jusqu'à la réalisation d'un assainissement complet et le retour à une concentration < 1 000 UFC/l.</p> <p>Un nouvel échantillonnage doit obligatoirement être réalisé afin d'évaluer l'efficacité des mesures appliquées. Des contrôles supplémentaires doivent ensuite être réalisés après 1 mois, 3 mois et 6 mois après le contrôle initial.</p> <p>Le laboratoire informe l'autorité compétente, de toute contamination supérieure à 10 000 UFC/l, et ce dans les 48 heures de la réception des résultats d'analyse.</p>	<p>uitgevoerd. Deze analyseresultaten moeten onmiddellijk aan de bevoegde overheid worden bezorgd door het laboratorium.</p> <p>Wanneer de concentratie van <i>Legionella pneumophila</i> > 1 000 Kolonievormende Eenheden per liter (KVE/liter) bedraagt, moeten passende maatregelen (doorlopende verhoging van de temperatuur, desinfectie, ...) worden getroffen om de concentratie ervan onder de 1 000 KVE/l te brengen.</p> <p>Wanneer de concentratie van <i>Legionella pneumophila</i> > 10 000 KVE/l, moet de toegang voor het publiek worden verboden tot de inrichting volledig is gesaneerd en de concentratie is teruggebracht tot < 1 000 KVE/l.</p> <p>Een nieuwe monsterneming moet verplicht worden uitgevoerd om de doeltreffendheid van de getroffen maatregelen te beoordelen.</p> <p>Bijkomende controles moeten vervolgens worden uitgevoerd 1 maand, 3 maanden en 6 maanden na de eerste controle.</p> <p>Het laboratorium informeert de bevoegde overheid over elke besmetting van meer dan 10 000 KVE/l en dit binnen de 48 uur na ontvangst van de analyseresultaten.</p>
<p>Art. 22 - Mesures d'urgence et alarmes relatives à la qualité de l'eau</p> <p>§ 1^{er}. L'exploitant, son responsable technique ou son délégué doit être informé immédiatement de tout dysfonctionnement des installations de traitement de l'eau des bains collectifs. Les équipements sont munis des alarmes nécessaires fonctionnant au minimum lors des heures d'ouverture et au minimum pour ce qui concerne la chloration et le pH. L'alarme liée à la chloration et au pH se déclenche lorsque les valeurs recommandées de chlore libre et/ou les valeurs limites du pH sont atteintes.</p> <p>§ 2. Le fonctionnement des pompes d'injection de désinfectant et de correcteur de pH des bains collectifs est immédiatement et automatiquement interrompu dès que le débit de circulation de l'eau atteint une valeur inférieure à 40% de sa valeur normale.</p> <p>§ 3. En cas d'incident compromettant la qualité de l'eau, l'exploitant de bains collectifs prend les mesures nécessaires pour faire évacuer les bains collectifs.</p> <p>Plus particulièrement, au cas où les valeurs de chlore libre, mesurées soit par l'appareillage automatique, soit par l'exploitant au cours des contrôles quotidiens, dépassent le double de la limite supérieure ou sont inférieures à la moitié de la limite inférieure indiquées à l'article 19, l'exploitant évacue immédiatement le bain collectif jusqu'à un retour aux valeurs conformes au présent arrêté. L'exploitant est également tenu d'évacuer immédiatement le bain collectif lorsque le pH est inférieur à 6,0.</p>	<p>Art. 22 - Noodmaatregelen en alarmmechanismen met betrekking tot de waterkwaliteit</p> <p>§ 1. De exploitant, zijn technisch verantwoordelijke of zijn afgevaardigde dient onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht van een gebrekkige werking van de waterbehandelingsvoorzieningen van de collectieve baden. De uitrustingen zijn voorzien van de nodige alarmsystemen die ten minste gedurende de openingsuren en ten minste voor de pH en de chlorering werken. Het chloreringalarmsysteem gaat af zodra de richtwaarden inzake vrij chloor en/of de pH-grenswaarden bereikt worden.</p> <p>§ 2. Zodra het watercirculatiedebiet een waarde bereikt die 40% lager ligt dan zijn normale waarde, wordt de werking van de injectiepompen voor de ontsmettingsmiddelen en de pH-aanpassing van de collectieve baden onmiddellijk en automatisch onderbroken.</p> <p>§ 3. Indien er zich een incident voordoet waardoor de waterkwaliteit in het gedrang komt, neemt de exploitant van de collectieve baden de nodige maatregelen om de collectieve baden te evacueren.</p> <p>In het bijzonder, wanneer de waarden van vrij chloor die worden gemeten door de automatische toestellen of door de exploitant bij de dagelijkse controles ofwel tweemaal zo hoog liggen als de in artikel 19 vermelde bovengrens ofwel minder dan de helft bedragen van de in artikel 19 vermelde ondergrens, dan evacueert de exploitant het collectief bad onmiddellijk tot de toegestane waarden weer bereikt zijn. De exploitant evacueert ook onmiddellijk het collectieve bad wanneer de pH lager is dan 6,0.</p>
<p>Art. 23 - Entretien</p> <p>§ 1^{er}. Le fond des bains collectifs est nettoyé et aspiré au minimum tous les deux jours en dehors des heures d'ouverture. Les parois des bains collectifs sont nettoyées ou aspirées en dehors des heures d'ouverture autant de fois que nécessaire pour maintenir un niveau d'hygiène et une qualité de l'eau suffisante.</p> <p>Une fréquence plus importante peut être imposée par l'autorité qui délivre le certificat et permis d'environnement.</p> <p>§ 2. Le bac tampon des bains collectifs, si présent, est</p>	<p>Art. 23 - Onderhoud</p> <p>§ 1. De bodem van de collectieve baden wordt minstens om de twee dagen buiten de openingsuren gereinigd en schoongezogen. De wanden van de collectieve baden worden buiten de openingsuren gereinigd of afgezogen en dit zo vaak als nodig om de hygiëne en de waterkwaliteit op peil te houden.</p> <p>De bevoegde overheid die het milieuattest en de milieuvergunning verleent, kan deze frequentie verhogen.</p> <p>§ 2. Indien er een bufferbak is voorzien bij de collectieve baden,</p>

<p>vidangé et nettoyé au moins une fois tous les ans.</p> <p>§ 3. Aucun travail d'entretien ou de réparation sur le circuit de traitement de l'eau des bains collectifs et ses annexes entravant le fonctionnement correct de l'installation n'est effectué pendant les heures d'ouverture des bains collectifs.</p> <p>§ 4. L'utilisation de produits de nettoyage désinfectants à base de chlore doit être évitée dans les bains collectifs. Au cas où l'exploitant utilise ce type de produit, il doit prévoir une aération maximale pendant les opérations de nettoyage.</p>	<p>wordt deze minstens éénmaal per jaar geledigd en schoongemaakt.</p> <p>§ 3. Tijdens de openingsuren van de collectieve baden wordt er geen enkel onderhouds- of reparatiewerk aan het waterbehandelingscircuit van de collectieve baden en aan de nevenuitrusting uitgevoerd indien dit de correcte werking van de inrichting zou kunnen hinderen.</p> <p>§ 4. Het gebruik van ontsmettende reinigingsmiddelen op basis van chloor moet worden vermeden in de collectieve baden. Ingeval de exploitant dergelijke producten gebruikt, dient hij tijdens de reinigingsbeurten in voldoende luchtverversing te voorzien.</p>																																				
<p>Section 2: Dispositions complémentaires aux bassins de natation et autres bains couverts désinfectés chimiquement</p>	<p>Afdeling 2: Aanvullende bepalingen voor chemisch gedesinfecteerde overdekte zwembaden en andere baden</p>																																				
<p>Art. 24 - Champ d'application</p> <p>Les articles de la présente section ne sont applicables qu'aux bassins de natation et autres bains couverts désinfectés chimiquement.</p>	<p>Art. 24 - Toepassingsgebied</p> <p>De artikelen van deze afdeling zijn alleen van toepassing op de chemisch gedesinfecteerde overdekte zwembaden en andere baden.</p>																																				
<p>Art. 25 – Ventilation</p> <p>§ 1. L'air frais destiné à la ventilation de l'exploitation est capté à l'air libre à une distance suffisante de toute autre source potentielle de pollution.</p> <p>§ 2. Le débit de l'air pulsé dans le hall des bassins doit être suffisant pour garantir en tout temps le respect des normes fixées à l'article 26 du présent arrêté.</p>	<p>Art. 25 – Ventilatie</p> <p>§ 2. De verse lucht voor de ventilatie van de inrichting wordt aangevoerd vanuit een plaats in de open lucht op een voldoende afstand van ongeacht welke potentiële bron van vervuiling.</p> <p>§ 3. Het luchtdebiet in de badhal moet op elk moment garanderen dat de in artikel 26 van dit besluit vastgelegde normen worden nageleefd.</p>																																				
<p>Art. 26 - Qualité de l'air</p> <p>L'air du hall des bassins de natation et autres bains et des pièces accessibles au public de l'exploitation doit répondre aux normes reprises dans le tableau ci-dessous :</p> <p>Tableau A : Paramètres chimiques</p> <table><tr><th>Paramètres</th><th>Unités</th><th>Temps de prélèvement</th><th>Valeurs limites</th><th>Valeurs recommandées</th><th>Méthode</th></tr><tr><td>Chloramines (sous la forme de trichloramine)</td><td>mg/m³</td><td>(1 heure)</td><td>0,5</td><td>0,3</td><td>Chromatographie ionique, mesure à 1,5 m du sol</td></tr><tr><td>Ozone (1)</td><td>µg/m³</td><td>(1 heure) (8 heures)</td><td>180 120</td><td></td><td></td></tr></table> <p>(1) uniquement pour les bassins de natation et autres bains utilisant de l'ozone comme désinfectant</p>	Paramètres	Unités	Temps de prélèvement	Valeurs limites	Valeurs recommandées	Méthode	Chloramines (sous la forme de trichloramine)	mg/m³	(1 heure)	0,5	0,3	Chromatographie ionique, mesure à 1,5 m du sol	Ozone (1)	µg/m³	(1 heure) (8 heures)	180 120			<p>Art. 26 - Luchtkwaliteit</p> <p>De lucht van de hal van de zwembaden en andere baden en van de voor het publiek toegankelijke ruimten moet voldoen aan de normen die zijn opgenomen in onderstaande tabel:</p> <p>Tabel A: Chemische parameters</p> <table><tr><th>Parameters</th><th>Eenheden</th><th>Bemonsteringstijd</th><th>Grenswaarden</th><th>Richtwaarden</th><th>Methode</th></tr><tr><td>Chlooraminen (In de vorm van trichloormine)</td><td>mg/m³</td><td>(1 uur)</td><td>0,5</td><td>0,3</td><td>Ionchromatografie, meting op 1,5 m boven de grond</td></tr><tr><td>Ozon (1)</td><td>µg/m³</td><td>(1 uur) (8 uur)</td><td>180 120</td><td></td><td></td></tr></table> <p>(1) Alleen voor de baden en zwembaden die ozon gebruiken als ontsmettingsmiddel</p>	Parameters	Eenheden	Bemonsteringstijd	Grenswaarden	Richtwaarden	Methode	Chlooraminen (In de vorm van trichloormine)	mg/m³	(1 uur)	0,5	0,3	Ionchromatografie, meting op 1,5 m boven de grond	Ozon (1)	µg/m³	(1 uur) (8 uur)	180 120		
Paramètres	Unités	Temps de prélèvement	Valeurs limites	Valeurs recommandées	Méthode																																
Chloramines (sous la forme de trichloramine)	mg/m³	(1 heure)	0,5	0,3	Chromatographie ionique, mesure à 1,5 m du sol																																
Ozone (1)	µg/m³	(1 heure) (8 heures)	180 120																																		
Parameters	Eenheden	Bemonsteringstijd	Grenswaarden	Richtwaarden	Methode																																
Chlooraminen (In de vorm van trichloormine)	mg/m³	(1 uur)	0,5	0,3	Ionchromatografie, meting op 1,5 m boven de grond																																
Ozon (1)	µg/m³	(1 uur) (8 uur)	180 120																																		

Tableau B : Paramètres physiques

Paramètres	Valeurs recommandées
Température de l'air	Min 2° C supérieure à la Température de l'eau du plus grand bassin de natation ou autre bain
Humidité relative	< à 65 %

Art. 27 – Contrôles de la qualité de l'air**§ 1. Contrôles quotidiens**

L'humidité relative de l'air des halls des bassins de natation et autres bains et la différence entre la température de l'air et de l'eau des bassins de natation et autres bains sont contrôlées avant l'ouverture.

Un thermomètre et un hygromètre en bon état de fonctionnement sont installés à un endroit représentatif du hall des bassins et autres bains.

§ 2. Contrôles périodiques

Les paramètres de qualité de l'air repris à l'article 26 sont contrôlés par un laboratoire agréé au minimum une fois par trimestre.

L'autorité compétente peut imposer, notamment dans le certificat et permis d'environnement, un contrôle des chloramines de l'air chaque mois au cas où des équipements susceptibles de favoriser l'évaporation des chloramines sont présents.

Au cas où les valeurs mesurées lors de deux contrôles successifs effectués entre le 1er septembre et le 30 avril sont inférieures à 50 % des valeurs maximales reprises à l'article 26, les contrôles suivants peuvent être effectués tous les 6 mois. Cette fréquence est ramenée à 3 mois tant que les valeurs mesurées sont supérieures à 50 % de ces valeurs maximales admissibles.

§ 3. Contrôle lors de la (re)mise en service

Une mesure des paramètres fixés à l'article 26 est effectuée par un laboratoire agréé préalablement à :

- 1° la mise en service de toute nouvelle installation de bassin de natation ou autre bain ;
- 2° la réouverture d'une installation existante de bassin de natation ou autre bain suite à une période de fermeture saisonnière ou exceptionnelle d'une durée supérieure ou égale à un mois ;
- 3° la remise en service de tout bassin de natation ou autre bain ayant fait l'objet d'une modification des équipements de traitement de l'eau, des équipements de ventilation, ou dont la température est augmentée ;
- 4° la mise en service de tout nouveau système de vagues, de cascade ou autre dispositif favorisant le dégazage dans les bassins de natation et autres bains.

Les résultats sont communiqués sans délai à l'autorité compétente par l'exploitant.

§ 4. Dépassements**Tabel B: Fysische parameters**

Parameters	Richtwaarden
Luchttemperatuur	Min 2° C hoger dan de watertemperatuur van het grootste zwembad of ander bad
Relatieve vochtigheid	< 65%

Art. 27 – Controles van de luchtkwaliteit**§ 1. Dagelijkse controles**

De luchttemperatuur van de hallen van de zwembaden en andere baden en het temperatuurverschil tussen lucht en water in de zwembaden en andere baden worden vóór de opening gecontroleerd.

Een goed werkende thermometer en een vochtigheidsmeter zijn geïnstalleerd op een representatieve plaats in de hal van de zwembaden en andere baden.

§ 2. Periodieke controles

De parameters opgenomen in artikel 26 worden ten minste om de 3 maanden door een erkend laboratorium gecontroleerd.

De bevoegde overheid kan de verplichting opleggen, met name in het milieuattest en de milieuvergunning, om de chlooraminen in de lucht maandelijks te laten controleren wanneer er uitrustingen zijn die chlooramineverdamming in de hand kunnen werken.

Wanneer de waarden bij twee opeenvolgende controles uitgevoerd tussen 1 september en 30 april lager zijn dan 50% van de in artikel 26 maximaal toegestane waarden, kunnen de volgende controles om de 6 maanden worden uitgevoerd. Deze frequentie kan worden verlaagd tot 1 maal per 3 maanden indien de gemeten waarden hoger zijn dan 50% van de toegestane waarden.

§ 3. Controle bij de (her)ingebruikstelling

Een meting van de in artikel 26 vastgestelde parameters wordt uitgevoerd door een erkend laboratorium voorafgaand aan:

- 1° de inbedrijfstelling van een nieuw zwembad of ander bad;
- 2° de heropening van een bestaand zwembad of ander bad na een seizoensgebonden of uitzonderlijke sluiting van een maand of langer;
- 3° de heringebruikstelling van een zwembad of ander bad waar de waterbehandeling of de ventilatiesystemen werden gewijzigd of de watertemperatuur werd verhoogd;
- 4° de inbedrijfstelling van een nieuw systeem van golfbaden of watervallen of een ander systeem dat ontgassing in de hand werkt in zwembaden en andere baden ontgassingssysteem.

De resultaten worden onverwijld aan de bevoegde overheid meegedeeld door de exploitant.

§ 4. Overschrijdingen

<p>En cas de dépassement d'une des valeurs limites admissibles reprises dans le tableau A de l'article 26, une deuxième analyse doit être réalisée immédiatement par le laboratoire agréé ayant réalisé les mesures reprises au paragraphe 2. Si ce dépassement ne concerne que les chloramines, cette analyse de recontrôle doit être réalisée au plus tard pour le mois suivant.</p> <p>Ces résultats d'analyses doivent être transmis immédiatement à l'autorité compétente par le laboratoire.</p>	<p>Bij overschrijding van één van de toegestane grenswaarden in tabel A van artikel 26 moet het laboratorium dat de metingen onder paragraaf 2 heeft uitgevoerd onmiddellijk een tweede analyse uitvoeren. Indien alleen de chloraminewaarden worden overschreden, moet deze hercontrole uiterlijk de volgende maand worden uitgevoerd.</p> <p>De analyseresultaten moeten onmiddellijk aan de bevoegde overheid worden bezorgd door het laboratorium.</p>
<p>Chapitre III : Dispositions applicables aux bassins de natation et autres bains à traitement biologique</p>	<p>Hoofdstuk III: Bepalingen voor zwembaden en andere baden met biologische behandeling</p>
<p>Art. 28 - Champ d'application</p> <p>Les articles du présent chapitre ne sont applicables qu'aux bassins de natation et autres bains à traitement biologique.</p>	<p>Art. 28 - Toepassingsgebied</p> <p>De artikelen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op de zwembaden en andere baden met biologische behandeling.</p>
<p>Section 1ère : Dispositions communes</p>	<p>Afdeling 1: Gemeenschappelijke bepalingen</p>
<p>Art. 29 - Température de l'eau</p> <p>La température recommandée de l'eau des bassins de natation et autres bains est de 23°C.</p>	<p>Art. 29 - Watertemperatuur</p> <p>De aanbevolen watertemperatuur voor de zwembaden en andere baden bedraagt maximaal 23 °C.</p>
<p>Art. 30 - Qualité de l'eau</p> <p>L'eau des bains collectifs répond aux normes de qualité fixées par le tableau de l'annexe II. Pour les bassins de natation et autres bains à traitement biologique non couvert, une dérogation aux paramètres E. Coli et Entérocoques intestinaux peut être accordée dans le certificat ou permis d'environnement sur base d'une demande motivée.</p>	<p>Art. 30 – Waterkwaliteit</p> <p>Het water van de zwembaden en andere baden beantwoordt aan de kwaliteitsnormen zoals vastgesteld in de tabel van bijlage II. Voor niet-overdekte zwembaden en andere baden met biologische behandeling kan op basis van een gemotiveerde aanvraag in het milieuattest of de milieuvergunning een afwijking voor de parameters E. Coli en Intestinale enterokokken worden toegestaan.</p>
<p>Art. 31 - Traitement de l'eau</p> <p>§ 1^{er}. Le traitement de l'eau des bains collectifs comporte au moins une préfiltration, une filtration, une épuration biologique et un apport d'eau fraîche. Des exigences de qualité complémentaires peuvent être imposées par l'autorité compétente dans le certificat ou permis d'environnement.</p> <p>§ 2. L'eau des bains collectifs est entièrement recyclée en un temps qui est au maximum de 12 heures. Le système fonctionne en circuit fermé avec apport d'eau fraîche assurant une utilisation rationnelle de l'eau.</p> <p>Un ou plusieurs débitmètres ou compteurs volumétriques totalisateurs sont installés avant et/ou après le dispositif de filtration afin de vérifier le respect de l'alinéa 1^{er}.</p> <p>§ 3. La demande de permis d'environnement est accompagnée d'une note explicative détaillant les caractéristiques du système de traitement biologique et les mesures prévues pour respecter les normes de qualité reprises à l'article 30.</p> <p>§ 4. L'utilisation de produits désinfectants, algicides ou fongicides, ou de tout autre produit chimique est interdite dans les bassins de natation et autres bains, sauf dérogation expresse reprise dans le certificat et permis d'environnement.</p>	<p>Art. 31 - Waterbehandeling</p> <p>§ 1. De waterbehandeling van de collectieve baden omvat minstens een voorfiltratie, een filtratie, een biologische zuivering en de toevoer van vers water. De bevoegde overheid kan in het milieuattest of de milieuvergunning aanvullende kwaliteitseisen opleggen.</p> <p>§ 2. Het water van de collectieve baden wordt volledig gerecycleerd in een maximale tijdspanne van 12 uur. Het systeem werkt in een gesloten circuit met toevoer van vers water, met het oog op een rationeel watergebruik.</p> <p>Er worden één of meerdere debietmeters of totaal-volumemeters voor en/of na het filtratiesysteem geplaatst teneinde na te gaan of de voorschriften van het eerste lid nageleefd worden.</p> <p>§ 3. De aanvraag voor een milieuvergunning gaat vergezeld van een toelichting waarin de kenmerken van het biologische behandelingssysteem en de geplande maatregelen om aan de kwaliteitsnormen van artikel 30 te voldoen, uitvoerig worden toegelicht.</p> <p>§ 4. Het gebruik van ontsmettingsmiddelen, algiciden en fungiciden en andere chemische producten is verboden in de zwembaden en andere baden, behoudens uitdrukkelijke afwijking in het milieuattest of de milieuvergunning.</p>

<p>Art. 32 – Contrôles de la qualité de l'eau</p> <p>§ 1^{er}. Contrôles continus</p> <p>La fréquentation journalière totale des bains collectifs est enregistrée en continu.</p> <p>Dans la mesure du possible, la fréquentation instantanée des bains collectifs est également mesurée et enregistrée en continu. En cas de dépassement répété des normes, l'autorité compétente peut imposer l'enregistrement en continu de cette valeur.</p> <p>§ 2. Contrôles quotidiens</p> <p>Le pH, la température et la transparence de l'eau des bains collectifs sont contrôlés par l'exploitant au minimum avant l'ouverture, en milieu de période d'exploitation et avant la fermeture.</p> <p>A cet effet, un échantillon d'eau est prélevé toujours à la même place en un endroit le plus éloigné possible de l'arrivée d'eau traitée dans le bain collectif.</p> <p>Les valeurs de pH et de la température sont consignées dans le registre prévu à cet effet, de même que les valeurs affichées sur les appareils automatiques éventuels. En cas d'anomalie, l'exploitant prend immédiatement les mesures nécessaires pour assurer un fonctionnement correct des appareils de mesure.</p> <p>L'exploitant dispose en tout temps du matériel nécessaire et du personnel qualifié pour réaliser les contrôles quotidiens.</p> <p>§ 3. Contrôles périodiques</p> <p>1° Qualité de l'eau:</p> <p>Au minimum une fois par mois pour les bains collectifs couverts et deux fois par mois pour les bains collectifs non-couverts, les valeurs reprises à l'article 30 sont contrôlées par un laboratoire agréé. À cet effet, un échantillon d'eau est prélevé au moins 2 heures après l'ouverture, à la même place que celle définies au paragraphe 2, alinéa 2.</p> <p>Cette fréquence de contrôle est doublée lorsque la température de l'eau dépasse 25°C et, ce, pour toute la période durant laquelle ce dépassement de température est observé lors de la mesure quotidienne de température.</p> <p>Le respect des valeurs relatives aux pédiluves telles que précisées au tableau de l'article 10 est contrôlé tous les six mois.</p> <p>Au minimum une fois par an, un contrôle de la présence de <i>Legionella pneumophila</i> (dénombrement) est effectué par un laboratoire agréé au niveau des douches.</p> <p>2° Etalonnage :</p> <p>Les appareils de mesures du pH, les débitmètres et les appareils de mesure de l'humidité relative sont étalonnés au minimum chaque année conformément aux instructions du fabricant ou du fournisseur de l'appareillage.</p>	<p>Art. 32 – Controles van de waterkwaliteit</p> <p>§ 1. Doorlopende controles</p> <p>De dagelijkse totale bezettingsgraad van de collectieve baden wordt doorlopend geregistreerd.</p> <p>Voor zover mogelijk wordt de gelijktijdige bezettingsgraad van de collectieve baden eveneens doorlopend gemeten en geregistreerd. Bij herhaaldelijke overschrijdingen van de normen kan de bevoegde overheid eisen dat deze waarden doorlopend worden geregistreerd.</p> <p>§ 2. Dagelijkse controles</p> <p>De pH, de temperatuur en de helderheid van het water van de collectieve baden worden door de exploitant minstens gecontroleerd vóór de opening, halverwege de exploitatie en bij de sluiting.</p> <p>Hiertoe wordt telkens op dezelfde plaats een watermonster genomen, zover mogelijk van de plaats waar het behandelde water terug in het collectief bad komt.</p> <p>De waarden pH en temperatuur worden in het hiervoor voorziene register opgetekend, alsook de waarden die op de eventuele automatische toestellen aangegeven worden. In geval van onregelmatigheden neemt de exploitant onverwijld alle nodige maatregelen om de goede werking van de meettoestellen te waarborgen.</p> <p>De exploitant beschikt voortdurend over het noodzakelijke materiaal en het bevoegde personeel om de dagelijkse controles te verrichten.</p> <p>§ 3. Periodieke controles</p> <p>1° Waterkwaliteit:</p> <p>De waarden opgenomen in artikel 30 worden minstens éénmaal per maand voor overdekte collectieve baden en twee keer per maand voor niet-overdekte collectieve baden gecontroleerd door een erkend laboratorium. Hiertoe wordt er op dezelfde plaats als die welke in § 2, tweede lid wordt gedefinieerd een watermonster genomen en dit ten vroegste twee uur na de opening van het zwembad.</p> <p>Deze controlefrequentie wordt verdubbeld wanneer de watertemperatuur groter is dan 25°C en dit voor de hele periode gedurende dewelke deze temperatuuroverschrijding werd vastgesteld bij dagelijkse meting van de temperatuur.</p> <p>De naleving van de waarden voor de voetbaden, zoals vermeld in de tabel van artikel 10, wordt om de zes maanden gecontroleerd.</p> <p>De douches worden minstens één keer per jaar door een erkend laboratorium gecontroleerd op de aanwezigheid van <i>Legionella pneumophylla</i> (telling).</p> <p>2° IJking:</p> <p>De meettoestellen voor de pH, de debietmeters en de vochtigheidsmeters moeten minstens elk jaar overeenkomstig de voorschriften van de fabricant of leverancier van de toestellen worden geijkt.</p>
---	---

<p>§ 4. Contrôle lors de la (re)mise en service</p> <p>Une mesure des paramètres fixés à l'article 30 est effectuée par le laboratoire agréé ayant réalisé les mesures reprises au paragraphe 3, point 1°, préalablement à :</p> <p>1° la mise en service de toute nouvelle exploitation de bains collectifs ;</p> <p>2° la réouverture d'une exploitation de bains collectifs existante suite à une période de fermeture saisonnière ou exceptionnelle d'une durée supérieure ou égale à un mois ;</p> <p>3° la remise en service de tout bain collectif ayant fait l'objet d'une modification des équipements de traitement de l'eau, Les résultats sont communiqués sans délai à l'autorité compétente par l'exploitant.</p> <p>§ 5. Dépassements</p> <p>Dans les bains collectifs, en cas de dépassement d'une des valeurs limites des paramètres chimiques et bactériologiques mentionnés dans l'article 30, une deuxième analyse doit être réalisée immédiatement par le laboratoire agréé ayant réalisé les mesures reprises au paragraphe 3, point 1°. Ces résultats d'analyses doivent être transmis immédiatement à l'autorité compétente par le laboratoire.</p> <p>Lorsque la concentration en Legionella pneumophila est > 1 000 Unité Formant Colonie par litre (UFC/litre), des mesures adéquates (augmentation en continu de la température, désinfection, ...) doivent être prises par l'exploitant pour ramener leur concentration en dessous de 1 000 UFC/l.</p> <p>Lorsque la concentration en Legionella pneumophila est > 10 000 UFC/l, l'accès au public doit être interdit jusqu'à la réalisation d'un assainissement complet et le retour à une concentration < 1 000 UFC/l.</p> <p>Un nouvel échantillonnage doit obligatoirement être réalisé afin d'évaluer l'efficacité des mesures appliquées. Des contrôles supplémentaires doivent ensuite être réalisés après 1 mois, 3 mois et 6 mois après le contrôle initial.</p> <p>Le laboratoire informe l'autorité compétente, de toute contamination supérieure à 10 000 UFC/l, et ce dans les 48 heures de la réception des résultats d'analyse.</p>	<p>§ 4. Controle bij de (her)inbedrijfstelling</p> <p>Een meting van de in artikel 30 vastgestelde parameters wordt uitgevoerd door het laboratorium dat de metingen onder paragraaf 3, 1° heeft uitgevoerd, voorafgaand aan:</p> <p>1° de inbedrijfstelling van nieuwe collectieve baden;</p> <p>2° de heropening van bestaande collectieve baden na een seizoensgebonden of uitzonderlijke sluiting van een maand of langer;</p> <p>3° de heringebruikstelling van elk collectief bad waar de waterbehandeling werd gewijzigd.</p> <p>De resultaten worden onverwijld aan de bevoegde overheid meegedeeld.</p> <p>§ 5. Overschrijdingen</p> <p>Bij overschrijding van één van de grenswaarden van de chemische en bacteriologische parameters vermeld in artikel 30 dient onmiddellijk een tweede analyse te worden uitgevoerd door het erkend laboratorium dat de metingen onder paragraaf 3, 1° heeft uitgevoerd. Deze analyseresultaten moeten onmiddellijk aan de bevoegde overheid worden bezorgd door het laboratorium.</p> <p>Wanneer de concentratie van Legionella pneumophila > 1 000 Kolonievormende Eenheden per liter (KVE/liter) bedraagt, moeten passende maatregelen (doorlopende verhoging van de temperatuur, desinfectie, ...) worden getroffen om de concentratie ervan onder de 1 000 KVE/l te brengen.</p> <p>Wanneer de concentratie van Legionella pneumophila > 10 000 KVE/l, moet de toegang voor het publiek worden verboden tot de inrichting volledig is gesaneerd en de concentratie is teruggebracht tot < 1 000 KVE/l.</p> <p>Een nieuwe monsterneming moet verplicht worden uitgevoerd om de doeltreffendheid van de getroffen maatregelen te beoordelen. Bijkomende controles moeten vervolgens worden uitgevoerd 1 maand, 3 maanden en 6 maanden na de eerste controle.</p> <p>Het laboratorium informeert de bevoegde overheid over elke besmetting van meer dan 10 000 KVE/l en dit binnen de 48 uur na ontvangst van de analyseresultaten.</p>
<p>Art. 33 – Mesures d'urgence et alarmes relatives à la qualité de l'eau</p> <p>En cas d'incident compromettant la qualité de l'eau, l'exploitant de bains collectifs prend les mesures nécessaires pour faire évacuer les bains collectifs.</p> <p>Plus particulièrement, au cas où le pH, mesuré soit par l'appareillage automatique, soit par l'exploitant au cours des contrôles quotidiens, est inférieur à 6,0, l'exploitant évacue immédiatement le bain collectif jusqu'à un retour aux valeurs conformes au présent arrêté.</p>	<p>Art. 33 - Noodmaatregelen en alarmmechanismen met betrekking tot de waterkwaliteit</p> <p>Indien er zich een incident voordoet waardoor de waterkwaliteit in het gedrang komt, neemt de exploitant van de collectieve baden de nodige maatregelen om de collectieve baden te evacueren.</p> <p>In het bijzonder, wanneer de pH, gemeten hetzij door de automatische apparatuur, hetzij door de exploitant tijdens de dagelijkse controles, lager is dan 6,0, moet de exploitant het collectieve bad onmiddellijk leegmaken totdat de waarden weer in overeenstemming zijn met dit besluit.</p>
<p>Art. 34 - Conception et entretien</p> <p>§ 1^{er}. Le bain collectif est divisé en une zone de baignade et une zone de filtration dont la dimension est adaptée au volume d'eau.</p> <p>Seule la zone de baignade est accessible au public.</p> <p>L'accès à la zone de filtration est strictement réservé aux personnes habilitées à réaliser les opérations d'entretien.</p>	<p>Art. 34 - Ontwerp en onderhoud</p> <p>§ 1. Het bad is onderverdeeld in een zwemzone en een filtratiezone waarvan de afmetingen aangepast zijn aan het zwembadvolume.</p> <p>Alleen de zwemzone is toegankelijk voor het publiek.</p> <p>De toegang tot de filtratiezone is strikt voorbehouden voor de personen die bevoegd zijn om de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.</p>

<p>§ 2. La végétation du filtre est entretenue par une taille adaptée, au minimum une fois par an, afin de prévenir une accumulation de déchets végétaux nuisible à la qualité de l'eau.</p> <p>§ 3. Aucun travail d'entretien ou de réparation sur le circuit de traitement de l'eau des bains collectifs et ses annexes entravant le fonctionnement correct de l'installation n'est effectué pendant les heures d'ouverture des bains collectifs.</p>	<p>§ 2. De filtervegetatie wordt onderhouden door een aangepaste snoei, minimum éénmaal per jaar, om een ophoping van plantenafval dat de waterkwaliteit kan schaden, te voorkomen.</p> <p>§ 3. Tijdens de openingsuren van de collectieve baden wordt er geen enkel onderhouds- of reparatiewerk aan het waterbehandelingscircuit van de collectieve baden of aan de nevenuitrusting uitgevoerd indien dit de correcte werking van de inrichting zou kunnen hinderen.</p>												
<p>Section 2 : Dispositions complémentaires aux bassins de natation et autres bains couverts à traitement biologique</p>	<p>Afdeling 2: Aanvullende bepalingen voor overdekte zwembaden en andere baden met biologische behandeling</p>												
<p>Art. 35 - Champ d'application</p> <p>Les articles de la présente section ne sont applicables qu'aux bassins de natation et autres bains couverts à traitement biologique.</p>	<p>Art. 35 - Toepassingsgebied</p> <p>De artikelen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op de overdekte zwembaden en andere baden met biologische behandeling.</p>												
<p>Art. 36 – Ventilation</p> <p>§ 1. L'air frais destiné à la ventilation de l'exploitation est capté à l'air libre à une distance suffisante de toute autre source potentielle de pollution.</p> <p>§ 2. Le débit de l'air pulsé dans le hall des bassins doit être suffisant pour garantir en tout temps le respect des normes fixées à l'article 37 du présent arrêté.</p>	<p>Art. 36 – Ventilatie</p> <p>§ 1. De verse lucht voor de ventilatie van de inrichting wordt aangevoerd vanuit een plaats in de open lucht op een voldoende afstand van ongeacht welke potentiële bron van vervuiling.</p> <p>§ 2. Het luchtdebiet in de badhal moet op elk moment garanderen dat de in artikel 37 van dit besluit vastgelegde normen worden nageleefd.</p>												
<p>Art. 37 – Qualité de l'air</p> <p>L'air du hall des bassins de natation et autres bains et des pièces accessibles au public de l'exploitation doit tendre vers les valeurs recommandées dans le tableau ci-dessous :</p> <p>Tableau C : Paramètres physiques</p> <table border="1" data-bbox="209 1205 695 1395"> <tr> <th>Paramètres</th><th>Valeurs recommandées</th></tr> <tr> <td>Température de l'air</td><td>Min 2° C supérieure à la température de l'eau du plus grand bassin de natation ou autre bain</td></tr> <tr> <td>Humidité relative</td><td>< à 65 %</td></tr> </table>	Paramètres	Valeurs recommandées	Température de l'air	Min 2° C supérieure à la température de l'eau du plus grand bassin de natation ou autre bain	Humidité relative	< à 65 %	<p>Art. 37 - Luchtkwaliteit</p> <p>De lucht van de hal van de zwembaden en andere baden en van de voor het publiek toegankelijke ruimten moet voldoen aan de normen die zijn opgenomen in onderstaande tabel:</p> <p>Tabel C: Fysische parameters</p> <table border="1" data-bbox="858 1205 1353 1395"> <tr> <th>Parameters</th><th>Richtwaarden</th></tr> <tr> <td>Luchttemperatuur</td><td>Min 2° C hoger dan de watertemperatuur van het grootste zwembad of ander bad</td></tr> <tr> <td>Relatieve vochtigheid</td><td>< 65%</td></tr> </table>	Parameters	Richtwaarden	Luchttemperatuur	Min 2° C hoger dan de watertemperatuur van het grootste zwembad of ander bad	Relatieve vochtigheid	< 65%
Paramètres	Valeurs recommandées												
Température de l'air	Min 2° C supérieure à la température de l'eau du plus grand bassin de natation ou autre bain												
Humidité relative	< à 65 %												
Parameters	Richtwaarden												
Luchttemperatuur	Min 2° C hoger dan de watertemperatuur van het grootste zwembad of ander bad												
Relatieve vochtigheid	< 65%												
<p>Art. 38 – Contrôles de la qualité de l'air</p> <p>L'humidité relative de l'air des halls des bassins de natation et autres bains et la différence entre la température de l'air et de l'eau des bassins de natation et autres bains sont contrôlées avant l'ouverture.</p> <p>Un thermomètre et un hygromètre en bon état de fonctionnement sont installés à un endroit représentatif du hall des bassins et autres bains.</p>	<p>Art. 38 – Controles van de luchtkwaliteit</p> <p>De relatieve luchtvochtigheid van de hallen van de zwembaden en andere baden en het temperatuurverschil tussen lucht en water in de zwembaden en andere baden worden vóór de opening gecontroleerd.</p> <p>Een goed werkende thermometer en een vochtigheidsmeter zijn geïnstalleerd op een representatieve plaats in de hal van de zwembaden en andere baden.</p>												

Chapitre IV : Dispositions diverses	Hoofdstuk IV: Diverse bepalingen
Article 39 - Dérogations L'autorité qui délivre le certificat ou le permis d'environnement ou qui les modifie peut accorder des dérogations aux articles 8, 9, 14, § 3, § 4, § 6 et § 8, 20, § 2 pour les bains à remous, 21, § 1 ^{er} , 31 § 2 alinéa 1 ^{er} et 32, § 1 ^{er} , dans le certificat et permis d'environnement, le cas échéant sur demande motivée de l'exploitant. La demande de dérogation doit démontrer que des mesures sont prises afin d'assurer une sécurité équivalente.	Art. 39 - Afwijkingen De bevoegde overheid die het milieuattest of de milieuvergunning aflevert of deze wijzigt, kan in voorkomend geval op een met redenen omkleed verzoek van de exploitant in het milieuattest of de milieuvergunning afwijkingen toestaan van de bepalingen in de artikelen 8, 9, 14, § 3, § 4, § 6 et § 8, 20, § 2 voor de wervelbaden, 21, § 1, 31 § 2 lid 1 en 32, § 1. Uit het verzoek om vrijstelling moet blijken dat maatregelen zijn genomen om een gelijkwaardige veiligheid te waarborgen.
Article 40. Dispositions finales L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 octobre 2002 fixant des conditions d'exploitation pour les bassins de natation est abrogé.	Art. 40. Slotbepalingen Bij dit besluit wordt het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 oktober 2002 tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van zwembaden opgeheven.
Article 41 - Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 41 - De minister die bevoegd is voor het Milieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles,	Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
<p style="text-align: center;">Rudi VERVOORT</p>	
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative	De Minister bevoegd voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
<p style="text-align: center;"> Alain MARON</p>	



ANNEXE I: Paramètres applicables à tous les bassins de natation et autres bains désinfectés chimiquement

Paramètres		Méthodes	Unités	Valeurs limites			
				Bassins de natation et autres bains couverts	Bassins de natation et autres bains non couverts	Bains à remous	Bains froids
a) Paramètres chimiques							
pH	Limite inférieure	Électrométrie	Sorensen	7,0			6,8
	Limite supérieure			7,6			8,0
Chlore combiné	Limite supérieure	Colorimétrie (DPD, ...) calculée à partir de la mesure de chlore total et de chlore libre	mg/l	0,8 Valeur recommandée : 0,3			
Urée	Limite supérieure	Berthelot ou Diacétyle de monoxime	mg/l	2,0 Valeur recommandée : 1,0			
Oxydabilité à chaud et en milieu acide (KMnO ₄)	Limite supérieure	Titrimétrie au permanganate de potassium	mg O ₂ /l	5,0			
Chlorure	Limite supérieure	Titrimétrie au nitrate d'argent ou toute autre méthode ayant un niveau de performance au moins équivalent	mg Cl/l	800 1500 si chloration réalisée par électrolyse du NaCl			
Chlore libre	Limite inférieure	Colorimétrie (DPD,...)	mg/l	0,3 Valeur recommandée : 0,5	0,8 Valeur recommandée : 1,0	1,0	1,0
	Limite supérieure			1,5 Valeur recommandée : 1,0	3,0 Valeur recommandée : 2,0	3,0	2,0
Si usage de chloroïsocyanurates : Chlore disponible : hypochlorite + ac.	Limite inférieure	Colorimétrie DPD1 (Diéthyl Paraphénylène Diamine) ou « FREE »	mg/l	3,0			
	Limite			5,0			

Hypochloreux + chloroïsocyanurates	supérieure			
Si usage de chloroïsocyanurates :	Limite inférieure	Test à la mélanine	mg/l	25
Acide isocyanurique	Limite supérieure			75
b) Paramètres bactériologiques				
Nombre total de colonies à 36°C et après 48 h	Dénombrement après incorporation en gélose	Nombre/ml	100	
Pseudomonas aeruginosa	Dénombrement après filtration	Nombre/100 ml	0	
Staphylocoques à coagulase positive				
Entérocoques intestinaux				
c) Paramètres physiques				
Paramètres	/		Valeurs impératives	
Transparence	/		Vision du fond (*)	
Pollution visible			Absence	
Couleur			Aucune	

(*) Un repère visible est placé à la plus grande profondeur

Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative

Alain MARON

BIJLAGE I: Parameters voor alle chemisch gedesinfecteerde zwembaden en andere baden

Parameters		Methodes	Eenheden	Grenswaarden			
				Overdekte zwembaden en baden	Niet - overdekte zwembaden en baden	Wervelbaden	Koudwater-baden
a) Chemische parameters							
pH	Ondergrens	Elektrométrie	Sorensen	7,0			6,8
	Bovengrens			7,6			8,0
Gebonden chloor	Bovengrens	Colorimetrie (DPD, ...) berekend op grond van totaal chloormetingen en vrij chloor	mg/l	0,8 Richtwaarde: 0,3			
Ureum	Bovengrens	Berthelot ou Diacetylmonoxime	mg/l	2,0 Richtwaarde: 1,0			
Oxydeerbaarheid in verwarmde oplossing en in zuur milieu (KMnO ₄)	Bovengrens	Titrimetrie met kaliumpermanganaat	mg O ₂ /l	5,0			
Chloriden	Bovengrens	Titrimetrie met zilvernitraat of een andere methode met ten minste een gelijkwaardig prestatieniveau	mg Cl/l	800 1500 wanneer chlorering wordt uitgevoerd door elektrolyse van NaCl			
Vrij chloor	Ondergrens	Colorimetrie (DPD,...)	mg/l	0,3 Richtwaarde: 0,5	0,8 Richtwaarde: 1,0	1,0	1,0
	Bovengrens			1,5 Richtwaarde: 1,0	3,0 Richtwaarde: 2,0	3,0	2,0
Bij gebruik van gechloreerde isocyanuraten:	Ondergrens	Colorimetrie DPD1 (Diethylparafenyleendiamine) of « FREE »	mg/l	3,0			
Vrij beschikbaar chloor: Hypochloriet + hypochloorzuur + gechloreerde isocyanuraten	Bovengrens			5,0			
Bij gebruik van	Ondergrens	Test met melanine	mg/l	25			

gechloreerde isocyanuraten: Isocyanuurzuur	Bovengrens			75
b) Bacteriologische parameters				
Totaal aantal koloniën bij 36°C en na 48 h	Telling na gelincorporatie	Aantal/ml	100	
Pseudomonas aeruginosa	Telling na filtering	Aantal / 100 ml	0	
Coagulasepositieve stafylokokken				
Intestinale enterokokken				
c) Fysische parameters				
Parameters	/		Verplichte waarden	
Helderheid	/		Doorzichtig tot op de bodem van het bad (*)	
Zichtbare verontreiniging			Geen	
Kleur			Geen	

(*) op het diepste punt van het zwembad wordt een zichtbaar herkenningspunt geplaatst

De Minister bevoegd voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie

Alain MARON

ANNEXE II : Paramètres applicables à tous les bassins de natation et autres bains à traitement biologique

Paramètres		Méthodes	Unités	Valeurs limites	
				Bassins de natation et autres bains couverts	Bassins de natation et autres bains non couverts
a) Paramètres chimiques					
pH	Limite inférieure	Électrométrie	Sorensen	6,0	
	Limite supérieure			8,5	
Saturation en oxygène	Limite inférieure	(au moment de l'échantillonnage)	% sat.	80	
	Limite supérieure			120	
Phosphore total	Limite supérieure	NBN EN ISO 15681-2:2019	mgP/l	Valeur recommandée : 0,01	
Nitrates	Limite supérieure	ISO 10304-1:2007	mgNO ₃ /l	Valeur recommandée : 30	
b) Paramètres bactériologiques					
E. Coli	Dénombrement après filtration	UFC/100 ml	100	500	
Entérocoques intestinaux			50	200	
Pseudomonas aeruginosa			10		
Staphylococcus aureus			0		
Salmonelles		UFC/1000 ml			
c) Paramètres physiques					
/	/		Valeurs impératives		
Transparence	/		Vision du fond		
Pollution visible			Absence		
Mousse, odeur			Aucune		

Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative

Alain MARON



ANNEXE II : Parameters voor alle zwembaden en andere baden met biologische behandeling

Parameters		Methodes	Eenheden	Grenswaarden	
				Overdekte zwembaden en baden	Niet-overdekte zwembaden en baden
a) Chemische parameters					
pH	Ondergrens	Elektrometrie	Sorensen	6,0	
	Bovengrens			8,5	
Zuurstofsaturatie	Ondergrens	(op het moment van de monsterneming)	% sat.	80	
	Bovengrens			120	
Totaal fosfor	Bovengrens	NBN EN ISO 15681-2:2019	mgP/l	Richtwaarde: 0,01	
Nitraten	Bovengrens	ISO 10304-1:2007	mgNO ₃ /l	Richtwaarde: 30	
b) Bacteriologische parameters					
E. Coli		Telling na filtering	KVE / 100 ml	100	500
Intestinale enterokokken				50	200
Pseudomonas aeruginosa				10	
Staphylococcus aureus			0		
Salmonella					
c) Fysische parameters					
Parameters		/		Verplichte waarden	
Helderheid		/		Doorzichtig tot op de bodem van het bad	
Zichtbare verontreiniging				Geen	
Schuim, geur				Geen	

De Minister bevoegd voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie


Alain M. RON